

## DEL DIA

### La exacerbación unitarista

Es Estatuto Catalán ocupa actualmente el primer plano en el panorama político. Contra él se desatan múltiples furias. Sobre todo de los sectores relativamente derechistas de la España castellana. El señor Martínez de Velasco, presidente de la Minoría Agraria, se opone a toda concesión — así habla él, pero nosotros sustituimos el vocablo concesión por la palabra reconocimiento que es la pertinente — de facultades, y se aviene sólo con una descentralización administrativa, concepto esencialmente distinto del regionalismo aún en su menos acusado matiz. Ni la convivencia y el compartimiento de comunes y transcendentales afanes con los diputados vasco-navarros han logrado captar una comprensión modesta del parlamentarismo castellano para el problema vasco, cuya fórmula, comúnmente proclamada aquí por todos los partidos y periódicos de Reintegración Foral, significa más, mucho más, enormemente más, soberanía que la reclamada por los catalanes en su Estatuto. Otro político hispano-castellanista, el señor Bermúdez Cañete, representante del partido de "Acción Nacional", cuyo vocero es "El Debate" ha dicho que a Cataluña debe concederse una participación en los impuestos, pero en manera alguna un sistema fiscal. Es decir que el señor Bermúdez Cañete estima atentatoria a la integridad del Estado Español la autonomía fiscal que goza, de hecho, nuestro país. El redactor financiero de "A B C" conoído por el pseudónimo de "Máximo", juzga el Estatuto monstruoso, y se adelanta a considerar incluidos en delito contra el Estado a los miembros de las Cortes Constituyentes que voten determinados artículos y emplea el verbo arrebatar refiriéndose a las contribuciones que de la Hacienda Estatal van a pasar a la Hacienda de la "Generalitat". "Como si esas contribuciones no procedieran de los bolsillos de los catalanes! Y "El Debate", "El Debate" que se vende, nada menos, por órgano nacional de los católicos españoles, comenzó por aconsejar la dilación del negocio y ya nos anuncia que el Estatuto tal como le votaron los catalanes, no servirá, a su juicio, "ni de base de discusión". Con lo cual refuerza la hipótesis del eminente jurista catalán Maspons según la que acaso se pretende que muchos hispano-castellanos vivan, en buena parte, a costa de Cataluña. Y si de esos sectores pasamos a las llamadas derechas de la República tomamos con el bravo y jactancioso Miguel Maura empeñado, siquiera en eso, en hacer honor político a su apellido materno de Gamazo. Y vemos a "El Imparcial", que, inyectado de suero monetario, no sé de qué farmacia procedente, reacciona y grita con basto desahogo, contra el Estatuto lo mismo que allá en 1876 gritaba contra los vestigios de nuestros fueros, cuyo exterminio vandálico demandaba.

La refutación, en el terreno jurídico, de tanto dislate es tarea fácil. Ya la tenemos hecha muchas veces. Y volveremos a hacerla. Pero hoy quiero hacer, a propósito de ese "forilegio" antilestatutista, una tristísima constatación. Ha caído en España un régimen. Se han extinguido los partidos diecinueveañistas, que frustraron la realización política y espiritual de España, con las constituciones de tipo napoleónico que impusieron a todas las diversas tierras y a todos los diversos pueblos peninsulares. Surgen nuevas modalidades de actuación en la vida pública. Exponentes de ellas son el grupo agrario, el de Acción Nacional y el sector híbrido de conservadurismo y de izquierdismo que sigue a Miguel Maura. Y frente al problema enorme de construir a España, que, digase lo que se quiera, aún no está construída de modo cabal, repiten los mismos lópicos, reiteran iguales simplicidades y adoptan parejas posturas que aquellos políticos del fracasado sistema liberal del ochocientos. Este hecho ha de producir gran amargura a quienes, como yo, deseen sinceramente que España se construya en libre y cordial confederación, con respeto, reconocimiento y consagración de las soberanías naturales, históricas y espirituales que en su perimetro existen: ¡sí, gran amargura, porque fracasamos en un ideal! Porque una dolorosa y terrible verdad va abriéndose camino entre nosotros, a saber: Que no es, ni ha sido, precisamente un régimen o un sistema o determinado partido político, lo que Catalanes y Vascos hemos tenido enfrente. No es eso. Es mucho más que eso. Lo que parece que tenemos enfrente es un pueblo, un grande pueblo, el pueblo hispano-castellanista. Y si de esto lográramos a tener que venceremos comúnmente catalanes y navarros y los vascos todos, los rumbos de la política habrían de ser, en Cataluña y en Vasconia, muy otros. Ya no sería el Estatuto la bandera. Otras banderas habrían de orientar la política y habrían de cobijar los anhelos de libertad colectiva de los catalanes y de los vascos.

Jesús ETAYO.

## DE LA CAMARA DE COMERCIO

### Navarra, zona fiscal fronteriza para la circulación de ganados y coloniales

Según orden ministerial de Hacienda, publicada en la "Gaceta" del 28 de Abril último, vuelve a ser, entre otras provincias españolas, TODA LA PROVINCIA DE NAVARRA, ZONA FISCAL PARA REGISTROS Y CIRCULACION DE GANADOS Y GENEROS LLAMADOS COLONIALES.

La citada disposición, impone al comercio navarro varias obligaciones, de las que hasta ahora estaba exento, y cuyo incumplimiento lleva consigo la correspondiente sanción.

Ante la importancia de dicha Orden, y entendiendo ésta Cámara Oficial del Comercio e Industria de Navarra, al igual que sus electores a quienes afecta aquélla, que existen motivos y razones suficientes para solicitar su derogación, elevará uno, y otros ante el Estado.

Pero mientras tanto, deben los comerciantes que trabajan en géneros coloniales, proveerse de libras habilitadas por la Aduana Principal de Navarra—que es la de Dancharinea—para la apertura de sus cuentas corrientes con la Hacienda; así como también, de talonarios de grúas—éstos últimos, habilitados por la Aduana de Pamplona—, que son necesarios para la circulación de las referidas mercancías.

Como quiera que la presente nota, solamente tiene por objeto el advertir a los comerciantes referidos lo que en fecha reciente ha dispuesto la Superioridad, ésta Cámara Oficial se complace en enviar muy en breve, a la totalidad de los electores interesados en el particular, una circular que conlaga cada una de las obligaciones que tienen que cumplir, de subsistir la Orden de Hacienda que motiva el presente aviso.

## Centro Vasco de Iruña

Hoy, día de la Ascensión del Señor, habrá concierto de música vasca, de dos y media a cuatro y media de la tarde.

## DE LAS ELECCIONES FRANCESAS



El señor Doumer, Presidente de la República Francesa, volando en las elecciones legislativas celebradas el pasado domingo

## DE RE SOCIAL

### Quien tenga oídos...

Sientan como principio social básico, las organizaciones obreras izquierdistas, el de "la lucha de clases". Nosotros en cambio, los que nos honramos perteneciendo a Solidaridad de Obreros Vascos no lo admitimos.

Es más, lo negamos. Y obramos así, primero por que los principios del Catolicismo que profesamos nos lo mandan; y en segundo lugar, porque no vemos la necesidad ni la conveniencia de proclamarlo, ni de defenderlo.

Para que una clase social defiendan sus derechos y realice los mayores esfuerzos posibles en orden al mejoramiento moral y material de la misma, no necesita ni debe declarar la guerra a las demás, ni vivir con ellas en perpetua lucha.

Como el buen patriota no necesita vivir odiando la Patria, de los demás, ni estar pensando siempre en atacarla, para amar la propia y laborar por su felicidad y engrandecimiento.

No son incompatibles la defensa de los intereses propios con el respeto a los ajenos.

Es más, el deber de fraternidad y el de solidaridad social, rige lo mismo para los obreros que para los demás.

Pero si este deber rige para los obreros... y lo cumplen los "Solidarios Vascos" sin mengua de sus intereses profesionales, y de sus derechos de clase, las demás clases, y de un modo especialísimo las "acomodadas", las que disfrutan de un bienestar y posición social que les permiten mirar con tranquilidad el porvenir y librarse de las duras exigencias de la diaria existencia que pesan sobre las demás, están más obligadas a cumplirlo con todo rigor, y si son cristianas, con verdadero afecto.

Estas deben tener en cuenta que el obrero, encuentra sumas dificultades para defender su derecho y mejorar su condición, y por tanto están obligadas no solamente a no detentarlo, y a no empeorárselo, sino a ayudarlo y apoyarle en todo lo posible.

La paz social y la normalidad y regularidad en el desarrollo de la vida económica, (no lo olviden un instante las clases "acomodadas") depende de esta mutua comprensión, y sobre todo del apoyo que presten a los obreros en sus reivindicaciones y necesidades.

Claro está que mal pueden preténderse, y que tampoco pueden sentirse menor deseo de prestárselo a aquellos que se niegan a admitirlo, y que sientan como principio teórico, y práctico, la lucha contra el burgués y el odio al capitalismo.

El obrero que comienza la defensa de sus intereses y derechos, impulsado y guiado por tales ideas y sentimientos, lo más que puede esperar de los "patrones" y "burgueses", es indiferencia y abandono.

Pero hay otros obreros y desde luego los de "Solidaridad de Obreros Vascos", que más comprensivos, más sensatos, más atentos a sus deberes de hombres... y de obreros, proceden de otro modo; y a éstos no pueden las clases acomodadas mirarlos con indiferencia, ni olvidarlos como si no existiesen.

Hay desde luego, quienes se preocupan de ellos, pero no lo hacen todos los que deberían.

¡Ah! si advirtiesen que el daño no es sólo para el obrero, sino que se tiene que reflejar en ellos!

Sin embargo, es así; y lo es porque los intereses sociales están encadenados de tal modo, que no se pueden desquidar ni herir los de uno, sin que sus consecuencias alcancen a los de los demás.

No vayan a creerse los "ricos" que esos principios antisociales, y anti-económicos que profesan en la actualidad tantos miles de obreros se han apropiado del corazón de éstos, nada más que porque se los han predicado; no; sino porque se encontraban predispuestos a abrazarlos, y ha bastado la mas superficial labor de sembradura, para que fructificase la semilla.

¡Aprovecharán alguna vez la lección? ¿No escarmentarán jamás?

Languilito.

### ¿Qué pasa en la segunda vuelta?

### He riot reserva la respuesta

PARTS.—Al llegar Herriot a París le preguntaron los periodistas cuál sería la actitud del grupo radical y radical socialista frente a los socialistas.

—Vayan ustedes—dijo Herriot—a preguntar a los socialistas cuál será su actitud para con nosotros. En cuanto a mí puedo asegurales que sueño para mi país con un Gobierno sólido y estable, que no tenga que defender todos los días su existencia: un Gobierno a lo Waldeck-Rousseau.

Antes de nada—añadió—tengo que deliberar con mis colegas del comité ejecutivo.



LA SEÑORA

## Doña María Sacristán y Pascual

falleció el día 3 del actual

después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición A. de S. S.

R. I. P.

Su desconsolado esposo, don Manuel Moreno; hija, doña María Pilar; nieta, María Teresa Urizarri; hermano, don Gerardo Sacristán; hermanos políticos, primos, sobrinos y demás parientes.

SUPPLICAN a sus amigos y conocidos la encomiendan a Dios Nuestro Señor en sus oraciones y asistan a los funerales que en sufragio de su alma, se celebrarán mañana, VIERNES, día 6 del actual, a las ONCE de la mañana, en la iglesia parroquial de San Nicolás, por lo que les quedarán sumamente agradecidos

DOMICILIO: Rozalejos, 4

Pamplona, 5 de Mayo de 1932

Todas las misas que se celebren en la Santa Iglesia Catedral, cinco parroquias y en los Conventos de M.M. Adoradoras y Salesas y P.P. Redentoristas, podrán ser aplicadas en sufragio de su alma (q. e. p. d.)



LA SEÑORITA

## Petra Erro Iribarren

falleció el día 30 de Abril de 1932

después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de S. S.

R. I. P.

Su desconsolada madre, doña Fermína; hermano, don Hilgino; hermano político, don Cecilio Iribarri; primos, sobrinos y demás interesados.

SUPPLICAN a sus amigos y conocidos la encomiendan a Dios Nuestro Señor en sus oraciones y asistan a los funerales que en sufragio de su alma se celebrarán mañana, VIERNES, día 6 del actual, a las ONCE de la mañana, en la iglesia parroquial de San Juan Bautista, por cuyo favor les quedarán sumamente agradecidos.

DOMICILIO: Carmen, 5.-1.º

Pamplona, 5 de Mayo de 1932

Hay concedidas indulgencia en la forma acostumbrada.

## MITOLOGIA VASCA

### EL FUEGO

El fuego es manantial de toda vida religiosa y una sugerencia de humanidad. El origen celeste del fuego y su transmisión a los hombres, fueron ya fuentes de tradiciones míticas entre los Arios, raza primitiva que habitó el centro del Asia y de la cual proceden los pueblos indoeuropeos. Los Caldeos, establecidos desde muy antiguo hacia la desembocadura del Tigris y del Eufrates, cultivaron una religión que era un rito particular del culto a la luz; tributaban adoración al sol, a la luna y a los astros. En la antigua Grecia, un ídolo representativo de la llama se alzaba sobre el hogar transformado en altar. El pueblo hebreo mantuvo "el fuego sagrado". Ceremonias y ritos cristianos demuestran la importancia que al fuego atribuyeron en la liturgia cristiana por su simbolismo con la divinidad.

El sol es el astro que da luz y calor a la tierra; por eso su culto es de la más remota antigüedad y las representaciones solares fueron frecuentes en todas las edades. Así, las piedras redondas o irradadas que los vascos alzan sobre sus tumbas, son símbolos de ese astro incandescente. La "susstika" ha sido reputada como monograma del sol o como símbolo del fuego, de la llama, del rayo; en el País Vasco se la halla también acoplada a la rueda solar, al sol enrayado en forma de hélice. El frontis de Santa María de Iribarri, en Durango, representa el firmamento tachonado de estrellas con el sol y la luna en sus extremos. En la cruz monumental de piedra que se halla junto al templo parroquial de Hezdaya, se exhibe labrado en aroniscos silíceos un dibujo del sol con figura humana rodeado de un círculo que desde parvas de fuego.

La cocina primitiva sirvió de altar por la idea del misterio aplicada al fuego; de aquí que el hogar se convirtiese en una divinidad. Del piso de las brasas brota la llama de añosos troncos chisporroteantes, que calienta los recipientes asentados entre las brasas y aquellos que penden de las cadenas de hierro de los techos bajo la ancha chimenea por donde se expandieron a humo aprisionado en la campana. Sobre chimenea de casa labradora hay inscripción que reza: "Eltzen, berotzen, pozten" (reunijéndose, calentándose, gozando). Sobre el horno de la cocina de la ca-

sa Berno, en Itxaso, figura una leyenda: "Nal baduzo laxe bizi, ez nazazula akhi" (si quieres que viva mucho, no me fallgues).

La palabra "Pyrene", de origen griego, recuerda según unos un gran incendio, según otros, designa el rayo que hiere frecuentemente las cimas escarpadas de las montañas. La aparición de una cometa se tenía por anuncio de calamidades, "Ergin-suse", o monstruosa serpiente de 7 cabezas, era un ser mítico que dormía enroscado dentro de un estanque de fuego. El infierno se halla debajo de la tierra. Las ferrieras, talleres de celopes, constituyeron una industria inmemorial y secularísima, que hizo célebre a Euskal Erria; fué tradición entre los ferrones el milagro de la cruz, acaecido sobre las llamas subactas en una ferrería de Legazpia.

El fuego poseía extraños poderes en el País Vasco, y así tenía la virtud asignada por ciertos genios invisibles de devolver dientes nuevos a cambio de que se le entregaran los viejos; por eso los niños euskaldunes recitan en varios pueblos fórmulas cuando arrojan a las llamas los dientes que se les caen, y en Atáun dicen piadosamente: "Andra Marie, atzi ortz zarrá eta, okatzu berria" (Virgen María, toma el diente viejo y dame el nuevo). En la parroquia guipuzcoana de Annetta existe una lampara con cuyo aceite las madres frotan el ombligo de sus hijos para prevenir o curar algunos males. Las peticiones a los Santos suelen ir precedidas por el ofrecimiento de una vela encendida.

La costumbre de prender las renombradas hogueras que, pasando del mundo pagano al cristiano, se han perpetuado hasta nuestros días en las campiñas, es la que tiene lugar en la noche de la víspera de San Juan, 23 de Junio, cuando los aldeanos las hacen chisporrotear en celebración del solsticio del año, recuerdo del culto del sol, mostrando su orgullo al saltar sobre las llamaradas resplandecientes y al bailar en rueda alrededor de ellas. Es curioso observar que aún queda en nuestro País la pintoresca tradición de las "tikinkirinas" en forma de una fogata; como esa otra de hacer arder en los villorrios manojos de flores que el año anterior se bendijeron. En al-

## INTERESES NAVARROS

### Suspensión temporal de la Audiencia Territorial de Pamplona

Madrid 4, 23'30

En el Ministerio de Justicia se han facilitado los textos de dos decretos, uno relativo a la unificación de categorías de magistrados, y otro referente al aumento del número de jueces en Madrid con el consiguiente movimiento en el personal de la Administración de justicia. Entre lo establecido por este segundo decreto figura la supresión temporal de las Audiencias Territoriales de Pamplona, Palma de Mallorca y Las Palmas.

El precedente decreto nos ha causado verdadero asombro y creemos que más bien sea una cosa impremeditada del Ministerio porque según lo establecido por la Ley-Paecto del 41, la Audiencia deberá conservarse siempre en la capital de Navarra.

Es de suponer que se tratará inmediatamente de poner remedio a este contratruero y de suspender en el acto la medida dada, pues aunque parece ser que la supresión no afecta forma definitiva, es preciso que en modo alguno cause estorbo.

No creemos necesario el excitar el celo de la Excelentísima Diputación foral, la cual seguramente que en cuanto ha tenido noticia de esto, se habrá apresurado a pedir la reparación del agravio.

## Omisión

En la reseña de la inauguración del Teatro Gaxarre y debido a la premura de tiempo, dado lo avanzado de la hora que terminó, dejamos de consignar algunos detalles interesantes, entre ellos, el de que los existimarios que tomaron parte en la obra Gabilzun kalez kate, fueron de la banda del Centro Vasco. Lo cual hacemos constar porque es de justicia el que se sepa ya que lo hicieron muy bien.

gunos pueblos (Bidania, Zegama, Oyarzun Gauna, Zeauri, etc.), cuando trueno o amaganza pedrisco se hace el conjuro o exorcismo en el pórtico, el sacerdote toca en las campanas de la iglesia y en las casetas se queman hojas de laurel bendecido el día de Ramos.

Desde tiempo inmemorial las hogueras han sido en la montaña vasca un motivo de bullicio. Las fiestas patronales de algunos pueblos suelen terminar con una ceremonia nocturna que consiste en quemar en la plaza pública un "zarpatzar", especie de "koximalo" o muñeco representativo del jolgorio local que agoniza; un corro de danza se agita en torno a la llama vivificadora, al fulgor del incendio que ilumina las altas cumbres de contornos fantasmagóricos.

"MARTIN DE ANGUOZAR". San Sebastián.

AGRICULTORES: Hacedos socios de la Caja Navarra, para asegurar las cosechas con seriedad y economía.

## Idioma vasco

LECCIONES: por grupos, individuales y a domicilio

José Aguerre  
Ex Académico de la Lengua Vasca. Oñite, 11, primero, Pamplona



## NOTICIAS DE MADRID

### Agitación de grupos y personalidades políticas ante el Estatuto catalán. Manifestaciones del exministro centralista Maura. Los socialistas no tendrán libertad de acción, actuando disciplinadamente.

### Fallecimiento del gran cantante vasco Mardones.-Actividad policiaca para aclarar el complot contra el señor Azaña.-Rein ha llegado a Hochpur.

**Madrid 4, 23'30**  
**EL RAID DE REIN A FILIPINAS**  
El aviador civil señor Rein, que realiza viaje aéreo a Filipinas, ha llegado a Jodhpur. Mañana continuará el viaje.

**FALLECIMIENTO DE MARDONES**  
En su casa de Madrid falleció en la madrugada última el bajo alavés, José Mardones.  
Vivió en la calle de Torrecilla con su esposa, hija y sobrina.  
Desde hace algunos días se encontraba gravemente enfermo y su estado se agravó sensiblemente en los primeros días de esta semana.

Ayer, hacia las seis de la tarde, el señor Mardones entró en período agónico. Recibió los Santos Sacramentos y dictó sus últimas disposiciones, falleciendo rodeado de los suyos en las primeras horas de la madrugada.

La noticia no se supo en Madrid hasta las primeras horas de la mañana, causando general sentimiento.

Numerosos artistas y escritores se presentaron en el domicilio mortuario para expresar el pésame a América. La noticia se transmitió a América, de donde se han recibido numerosos cables de pésame.

Mardones había hecho largas campañas artísticas en América del Norte y del Sur, conquistando gran número de admiradores.

En el teatro Metropolitano, de Nueva York, realizó brillantes campañas artísticas.

Ultimamente había venido a España en donde actuó en varios teatros de Madrid y provincias.

**POR LOS MINISTERIOS**  
El Ministro de Hacienda publica una nota con relación a las operaciones que se van a realizar para formar el Catastro por mediación de la fotografía aérea.

El Ministro dice en su nota que no se trata de conceder los servicios a determinada Compañía, sino que se abrirá concurso y se concederá la formación a las empresas o particulares que ofrezcan mejores condiciones y garantías.

El Ministro de la Guerra recibió en audiencia a la Comisión militar que ha participado en los concursos hipicos internacionales celebrados en Niiza.

Al recibir a los periodistas les dijo que estaba satisfecho de la buena acogida que ha tenido en las Cortes el proyecto de ley sobre reclutamiento de jefes y oficiales del Ejército.

Añadió que ha dispuesto el establecimiento de una Biblioteca en cada división militar y una Biblioteca central en Madrid para el intercambio de publicaciones.

El señor Largo Caballero manifestó a los periodistas que, según le comunican de Masnou, ha quedado resuelta la huelga que sostienen los obreros de aquella localidad. También los obreros de Alaya se han reintegrado al trabajo.

Visitó al Ministro una comisión de la Resinera para tratar de la resolución de las bases pendientes.

Comunicó a los visitantes que precisamente habían sido devueltas las bases tramitadas en las primeras horas de la mañana.

El personal subalterno de la Transatlántica ha visitado al Ministro para pedir el apoyo del Gobierno ante los rumores que circulan de que la Compañía va a cerrar.

El señor Largo Caballero dijo que oficialmente no sabe nada de semejante propósito, y está dispuesto a proteger a los empleados de la Compañía.

También visitaron al Ministro varios representantes de una sociedad de casas baratas, que pidieron la intervención del Ministro por creer que las tasaciones hechas sobre estos edificios están mal calculadas.

En el despacho del Ministro de Marina se celebró el acto de imponer las insignias de la Cruz del Mérito Naval al ex subsecretario del departamento señor Varela.

Asistieron el subsecretario del departamento y alto personal, así como también el Ministro de la Gobernación.

El Ministro de Marina, señor Giral, impuso las insignias al señor Varela y pronunció un discurso al que contestó el homenajeado dando las gracias.

Dijo el Ministro en su discurso que aunque España sigue una política de paz, conviene dominar todos los conocimientos técnicos de la guerra.

El señor Domingo dijo a los periodistas que en el Consejo del viernes quedarán designadas las personas que han de constituir el Consejo de la Economía Nacional.

Se quiere tener el mayor acierto en estos nombramientos porque estas personas han de tener gran capacidad personal, ya que la labor que se les encomendará es de verdadera trascendencia nacional.

Considera el Ministro que esta misión es una de las de mayor trascendencia que encomienda el Gobierno de la República.

En el acto de la toma de posesión de los consejeros el señor Domingo pronunció un discurso en el que expone el alcance del Consejo de Economía, del cual dependerá el resurgimiento de la prosperidad del país.

Luego dijo el ministro que el viernes se propone ir a París para asistir a la inauguración del pabellón español en la Feria Internacional de Muestras que se ha inaugurado ya en la capital francesa.

El Ministro de Estado recibió las visitas de varios diplomáticos acreditados.

También el subsecretario del mismo departamento recibió algunas visitas, entre ellas las del señor Torres Quevedo y don Antonio María de Aguirre.

Por hallarse el Ministro de la Gobernación en un acto que se celebraba en el Ministerio de Marina, recibió a los periodistas el señor Esplá.

Les dijo que se habían recibido telegramas de casi todas las provincias acusando tranquilidad en todas partes.

**EN PALACIO**  
Esta mañana recibió el Presidente de la República al Gobernador del Banco de España, a una comisión de la Federación de Compañías de Seguros y una numerosa audiencia militar.

**CAMION ARROLLADO. DOS HERIDOS**  
En el paso a nivel del kilómetro 17 de la línea férrea de Barcelona, una máquina que efectuaba maniobras, arrolló a un camión, resultando heridos los dos ocupantes de éste.

**LADRONES DETENIDOS**  
La policía ha detenido a los autores de un robo cometido recientemente en el domicilio del secretario de Gobierno de la Audiencia de Madrid, señor Sánchez Pacheco, recuperando la mayor parte de las alhajas robadas.

**EL SUPUESTO COMplot CONTRA AZAÑA. ACTUACIONES POLICIACAS**  
La policía ha detenido a Antonio Rodríguez, mozo del Hospital de la Princesa, por estimarse relacionado con el hallazgo de un maletín conteniendo armas.

El detenido, que es conocido por el Maño, estuvo en Valencia coincidiendo con la estancia en dicha plaza del jefe del Estado, habiendo recibido allí una cantidad cuya procedencia se ignora.

Parece que el Maño conocía personalmente a Francisco Blasco, y que se relacionaba con otros de los detenidos por el supuesto complot contra el señor Azaña, entre ellos Lahoz.

Se da por descontado que se pretendía alentar contra la vida del señor Azaña durante los días en que se celebraban en el Español los ensayos de su obra "La Corona", días en los que Lahoz fue visto merodeando por la calle del Prado.

Ayer tarde conferenciaron extensamente el juez que instruye sumario por el supuesto complot, el fiscal de la Audiencia y el comisario general de policía.

Se afirma que se proponía el juez comunicar a los señores Pérez Aragón y Oyazabal el auto de procesamiento.

Se ha dicho que el Maño llegó a Valencia con seis mil pesetas pocos días antes de arribar a dicha capital el señor Alcalá Zamora. Se le atribuyó el propósito de alentar contra la vida del jefe del Estado y luego, en el entierro del señor Alcalá Zamora, contra la de todos los miembros del Gobierno, especialmente contra el señor Azaña.

La policía ha encontrado dos pistolas ametralladoras en poder de Francisco Soría Blasco.

Se sabe que había diez pistoleros contratados para llevar a cabo el atentado.

**LOS PROPIETARIOS DE 18 MILLONES**  
"El Imparcial" insiste en sus mani-

festaciones anteriores respecto a los bienes de la Corona, y pide al señor Bujada que se publique la relación de los fondos que fueron entregados al Gobierno por un empleado que sólo cobra 250 pesetas mensuales de sueldo.

Este empleado entregó 18 millones en distintos valores y metálico.

De este capital insiste "El Imparcial" en que no todo pertenece a Fundaciones, sino que hay también tres millones y medio que son de doña Victoria Eugenia y sus hijas.

"El Imparcial" se pregunta qué inconveniente hay en publicar la relación de valores, y así se sabrá lo que corresponde a las diversas Fundaciones y lo que pertenece a unas señoras.

**CON, DE, EN, POR, ETC. EL ESTATUTO CATALAN**  
El significado miembro de la minoría parlamentaria socialista señor de Francisco ha anunciado que los diputados socialistas no tendrán libertad de acción a la hora de votar el Estatuto Catalán, sino que la minoría actuará tan disciplinadamente como lo

Estaduto en este sentido satisfará las aspiraciones de los catalanes?

—De los catalanes sensatos, sí; de los extremistas, evidentemente, no. Es pero que el espíritu de comprensión de unos y otros dentro del Parlamento haga posible una solución armónica. Por mi parte me propongo intentarlo, interviniendo para ello en cada párrafo, en cada coma, en la discusión del articulado, en todo.

—¿Comparte su minoría esta opinión?

—No hay la menor discrepancia de criterio. En el discurso sobre la totalidad que haré el viernes espero demostrar sin apasionamientos ni estridencias, lo que en el Estatuto es inadmisibile.

—¿Le satisface el proyecto de reforma agraria?

—El proyecto que me indica no me satisface, ni satisface a mi minoría, como solución por considerar que las orientaciones en que se inspira poco acertadas para el fin que se persigue por el proyecto, por lo que nos proponemos discutirlo con serenidad, y

### CREDITO NAVARRO

SOIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1891

Capital Social	15.000.000 de pesetas
Capital emitido	10.000.000 de "
Fondo de reserva	6.000.000 de "

Son SUCURSALES en Alissua, Aoz, Arriba, Atalao, Caparroso, Cascastillo, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Leiza, Los Arcos, Lumbier, Millagro, Ochagavia, Peralta, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafrales.

#### Realiza toda clase de operaciones Bancarias

INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES

Imposiciones a plazo de un año	4.50 por 100
Imposiciones a plazo de 6 meses	4 por 100
Imposiciones a plazo de 3 meses	3.50 por 100
Imposiciones a plazo de 1 mes	3 por 100
A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista	2.50 por 100

Libretas en Caja de Ahorros al 4 por 100

hace en todos los asuntos de trascendencia, disciplina que siempre observan por estimarla indispensable para el triunfo de sus ideales.

Ha dicho también que la mayor parte de los diputados socialistas se mueven partidarios de que haya en Cataluña centros culturales en castellano sostenidos por el Estado, y de que en cuanto a Justicia imperen los principios de reciprocidad y equidad por lo que a los funcionarios se refiere. Nada puede decirse acerca de la parte económica por no haber recibido todavía el dictamen de los técnicos la comisión de Estatutos.

Un redactor de la Agencia Mencheta ha demandado del ex ministro señor Maura una declaración relativa al Estatuto Catalán.

Don Miguel Maura se ha excusado de acceder al ruego del reportero por disponerse a consumir el próximo viernes el primer turno contra la totalidad del dictamen.

—Creo — ha añadido — que es el problema más trascendental de España y el más grave que se ha presentado a la República desde su advenimiento. Se trata de un problema que viene arrastrando desde principio de siglo y que el régimen monárquico ni resolvió ni encauzó; la República debe afrontarlo y resolverlo.

—¿Cree usted que puede resolverse dentro de la unidad nacional?

—Sobre eso no cabe ni opinar. Lo contrario sería resolver el problema para Cataluña pero dejarlo abierto para España. Estimo inconvenciente la unidad nacional.

—¿Cree usted que la aprobación del

presentar algunas enmiendas que, a nuestro juicio, lo mejoran.

—¿Qué opinión tiene usted sobre la política de las Cortes ante la discusión del Estatuto?

—Creo que el problema del Estatuto puede alterar la mecánica de la política de las Cortes. Me parece lamentable que coincidan en la discusión dos proyectos de esta magnitud y que lleguen tan hondo a la entraña nacional, y creo hubiera resultado más beneficioso discutirlos por separado, ensayando a cada uno todo el tiempo y atención que fuera preciso para la Cámara y el país.

Para tratar del Estatuto Catalán se ha reunido hoy en una de las secciones del Congreso, la minoría radical socialista.

La comisión de Estatutos ha continuado hoy la labor de corrección de estilo del dictamen sobre el Estatuto Catalán.

El señor Bello, presidente de esta comisión, ha dicho a los periodistas que hay formulados numerosos votos particulares, siendo casi seguro se desputos de todos, el que firman los diputados catalanes señores Lluhi y Xirau.

La comisión de presupuestos de la Cámara ha continuado el informe sobre la parte económica del Estatuto Catalán. Entre hoy y mañana se esperaba por los miembros de esta comisión terminar su labor para entregar el dictamen a la Mesa de la Cámara antes del comienzo de la sesión del viernes.

### Caja de Ahorros de Navarra

CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXOMA. DIPUTACION Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libretas ordinarias a la vista	3.50 por 100
Imposiciones anuales	4.25 " "
Imposiciones semestrales	3.75 " "
Cuentas corrientes a la vista	2.50 " "

Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 ó 55 años a capital cedido y a capital reservado.—Rentas inmediatas.—CAPITALES HERENCIA. DOTES INFANTILES.—HOMENAJES A LA VEJEZ.—Bonificaciones a los imponentes.

Oficinas: PALACIO DE LA DIPUTACION  
SUCURSALES: Alissua, Aoz, Arriba, Atalao, Caparroso, Cascastillo, Cascastillo, Corella, Euzar, Elizondo, Estella, Irurzun, Isaba, Leiza, Leiza, Lodosa, Los Arcos, Marcilla, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.

La minoría agraria siguió hoy el estudio de la reforma agraria y del Estatuto Catalán, distribuyéndose los turnos entre los miembros de la minoría para defensa de enmiendas en el salón de sesiones.

El señor Lerroix ha suspendido su anunciado viaje a Gerona para poder asistir a la discusión del Estatuto Catalán desde el primer momento.

La minoría socialista trató del Estatuto catalán en su reunión de hoy, proponiéndose continuar el estudio en la mañana.

Se nombraron representantes de la minoría en la comisión de suplicatorios, a los señores Azorín y Sanz y se eligieron los miembros para la junta directiva del grupo, siendo designado presidente Remigio Cabell y vicepresidente el compañero de Francisco.

Interrogado el señor Largo Caballero eludió una respuesta categórica acerca del Estatuto Catalán.

LA COMISION DE RESPONSABILIDADES  
A última hora de la tarde se reunió el pleno de la comisión de responsa-

bilidades de la Cámara, aceptando la propuesta del señor Franchy Roca, excepto en la parte relativa a constitución del tribunal encargado de juzgar a los senecarados en las responsabilidades políticas, no aceptando que el tribunal lo formen magistrados y diputados y mostrándose partidaria de que los formen exclusivamente diputados.

REVISTA DE PRENSA  
"Luz" dice que es preciso poner remedio a la actuación de los jueces municipales de Andalucía, de los cuales los que no son cabezallas extremistas resultan hechura de los caciques.

"La Tierra" afirma que gente monárquica dedicada durante cincuenta años a envenenar el problema catalán pretende aprovechar el estatuto catalán para crear a la República un serio conflicto. El estatuto debe discutirse con serenidad y amor a una España libre.

"La Epoca" manifiesta que el Gobierno hace mal al empeñarse en permanecer en el Poder removiendo la entrada nacional con proyectos que son la lucha civil.

Anuncia que el Gobierno tropezará cada día con mayores dificultades, hasta que tenga que cerrar el Parlamento sin haber conseguido realizar la labor legislativa que se propone.

Se aprueban los artículos 15 y 16.

Se lee el artículo 17 nuevamente redactado, acordándose aplazar su discusión.

Al discutirse el 18 el señor Orozco defiende una enmienda proponiendo se diga que todos los funcionarios quedarán sujetos al concurso oposición, evitando la confusión que cree da lugar al dictamen.

La comisión acepta el espíritu de la enmienda y se acuerda aplazar la discusión de este artículo.

Al tratarse del artículo 19 el señor Roldo y Villanova defiende una enmienda y llama la atención del ministro de Trabajo acerca del hecho de que una lo hace caso.

Se desecha la enmienda y es aprobado el artículo.

El señor Lara apoya una enmienda al artículo veinte que la comisión acepta, aprobándose el artículo.

Se deja para la sesión de mañana la discusión de los artículos adicionales.

Se suspende el debate y se levanta la sesión a las nueve de la noche.

Después de la sesión el señor Besteiro recibió a los periodistas, diciéndoles que en la sesión de mañana no habrá ruegos ni preguntas. El señor Garza Hidalgo explayará una interpelación sobre la política del Gobierno en Córdoba y luego se discutirán los artículos adicionales del proyecto de delegaciones de Trabajo. Quisiera el señor Besteiro que mañana se diera cuenta de los votos particulares al proyecto de reforma agraria, pues desea que en la sesión del viernes comience la discusión del estatuto catalán y para ello precisa ir desbrozando el camino. En cuanto a la reforma agraria cree debe ser aprobada pronto para que haya una situación legal despejada al comenzar las nuevas labores agrícolas.

LA VIDA EN PROVINCIAS

Como ha cuarenta años en Navarra quémase en Barcelona el diario centralista "El Imparcial".-Muerte de una hermana de Maciá.-Patronos castellano-leoneses acuerdan durante cuatro horas fieras amenazas contra Cataluña y luego se reúnen a cenar.

Madrid 4, 23'30  
**UN ATROCO EN ARNEDO**  
Logroño.—En Arnedo, cuatro enmascarados penetraron de madrugada en casa del centralista de obras Casimiro Moreno, y después de amordazar a la mujer de aquél deserrajaron varios muebles y se apoderaron de dos mil quinientas setenta y cinco pesetas, huyendo.

**UNA CAMARA DE COMERCIO CONTRA EL ESTATUTO CATALAN**  
Zaragoza.—La Cámara de Comercio ha dirigido un escrito a la comisión de Estatutos del Parlamento diciendo que resultaría perjudicial para la economía en general y particularmente para la de la región aragonesa, la aprobación del Estatuto Catalán.

**UN NIÑO ASESINADO**  
Barcelona.—Dicen de Tarrasa que estando esta mañana en el trabajo Manuel Otlet, de 32 años, y de compras su mujer, Isabel Reyes, desapareció del domicilio conyugal un hijo de ambos, niño de tres meses, llamado Tomás. La madre lo había dejado en la cuna y no lo halló al regresar al hogar. A las voces de Isabel acudieron algunos vecinos, dedicándose todos a

buscar al chico, encontrando al fin, su cadáver en el patio de una casa cercana. El cadáver aparecía desangrado. Se cree que el pequeño fué matado por un sujeto apellidado Cazarlo, que se halla sin trabajo y al que en varias ocasiones se le oyó decir que no tendría remedio sus males en tanto no bebiese la sangre de una persona humana. Una niña de una vecina ha dicho que Cazarlo le invitó hace unos días a dar un paseo, habiéndose ella negado.

La policía hace pesquisas para dar con Cazarlo, que ha desaparecido de Tarrasa.

**PROPAGANDA COMUNISTA EN UN CUARTEL DE LOGROÑO**  
Logroño.—En la noche pasada fueron arrojadas por una ventana del cuartel de la Trinidad numerosas hojas de propaganda comunista, que recogió un soldado y entregó al oficial de guardia.

El centinela y el cabo de guardia dieron el alto a dos individuos, huyendo uno y resultando ser el otro, detenido, Pedro Fernández Bayo, de 18 años.

**HA FALLECIDO UNA HERMANA DE MACIÁ**  
Barcelona.—En el convento de Sierrva, de María, ha fallecido Sor María del Cura

**Benjamín Goñi**  
ODONTOLOGO  
Espoz y Mina, 2, primero

# Información del País Vasco

## Hoy, a las diez y cuarto tendrá lugar la décima emisión euskérica de Unión Radio de San Sebastián.

### La conferencia del señor Carasa sobre el Estatuto.-Inauguración de E. A. B. de Zarauz. Otras noticias.

#### GUIPÚZCOA

**EL NUEVO CENSO ELECTORAL**  
Ayer se reunió la Junta Municipal del Censo, llegando a la aprobación del mismo por dicha Junta y sometiéndolo a la Junta Provincial.  
Se ha hecho una nueva división del término por secciones, llegando éstas a 86.  
En cada una de las secciones se han incluido unos 700 electores que hacen un total de 43.458 incluidos los votantes de ambos sexos.  
En esta relación no han entrado las personas de 18 a 23 años, ni los de 23 años en adelante sin derecho a votar por diversas causas, y que hacen un total de 12.005.

**UNA COLONIA ESCOLAR PARA 600 NIÑOS DE AMBOS SEXOS**  
Mañana marchará a Dret-Toki el señor Torrijos, acompañado del delegado de Hacienda y del arquitecto, para estudiar la manera de establecer en aquella finca que fué de don Alfonso de Borbón, una colonia escolar veraniega, capaz para 600 niños de ambos sexos, de diez a catorce años.

**EMPRESITTO PARA OBRAS**  
El alcalde accidental, señor Torrijos, ha celebrado esta mañana una extensa conferencia con el señor Artola, Director de la Banca Brunet, y el director del Banco de Guipúzcoa, señor Gaylán de Aya-la.

El Ayuntamiento, que carece de dinero para emprender una serie de obras municipales, busca la manera de arreglárselas con la Banca Brunet, entregando como garantía las obligaciones por valor de setecientos 3.000.000, que tiene en cartera, para realizar obras de necesidad.  
Para llevar este proyecto a la realidad son necesarias determinadas gestiones en Madrid, a fin de que se conceda al Ayuntamiento de San Sebastián las mismas facilidades que al de Bilbao en un caso análogo.

**VARIAS MULTAS**  
El gobernador, después de manifestar a los periodistas que la tranquilidad era completa en toda la provincia, dijo que había impuesto las multas siguientes:  
A Dolores Lagardere, artista del Colón, 250 pesetas, por faltar a la moral.  
A Enrique Dosantos y a Ignacio Miranda, a 500 pesetas, por pasar por el puerto de la frontera clandestinamente.  
Y 50 pesetas a Francisco Solazca, por mendigar en la vía pública.  
**DECIMA EMISION EUSKERICA DE UNION RADIO**  
Ayer, miércoles, correspondía a Juventud Vasca transmitir por medio de Unión Radio, pero como hubo de ser radiada la conferencia del señor Carasa sobre el Estatuto Vasco, se acordó que la décima emisión euskérica tuviera lugar hoy jueves a las diez y cuarto de la noche.

Esta emisión será variadísima; alternando el piano, tango y acordeón, manejados por experimentados artistas; cantarán una tiple y un tenor, en solos y dúos; diálogo entre dos niñas, monólogos, disertaciones, recitación de poesías, etcétera.

**INAUGURACION DE ABERTZALE BATZA DE ZARAUZ**  
Por noticias que se reciben de todos los pueblos guipuzcoanos y muchos vizcaínos se sabe que existe gran animación por acudir a Zarauz con motivo de la inauguración de Emakume Abertzale Batza.  
De San Sebastián saldrá un tren especial y varios autobuses; de Eibar otro tren especial.

Gran número de patriotas bilbaínos proyecta hacer el viaje en varios magníficos autobuses.

**RESULTADO DE LAS GESTIONES DE LOS EDILES EN MADRID**  
Los concejales que estuvieron en Madrid han dado cuenta de sus trabajos al Ayuntamiento, habiendo conseguido, entre otras cosas, una subvención del Estado, consistente en el 50 por 100 de los gastos de enseñanza.

También han dicho que el ministro de Instrucción Pública asistirá al acto de inauguración de San Telmo.

**ATERRIZAJE OBLIGADO**  
En la playa de Zarauz ha aterrizado un avión por haber sufrido algunas averías.

Era pilotado por el señor Pombo, a quien acompañaba el conde Macurjes.

**LA CONFERENCIA DEL SEÑOR CARASA**  
Hoy, a las siete y media ha dado su anunciada conferencia, en el Ateneo

#### VIZCAYA

**EJEMPLARES DEL ESTATUTO VASCO**  
El presidente de la Comisión Gestora ha celebrado conferencias telefónicas con los presidentes de las Gestoras de Alava y Guipúzcoa, anunciándoles el envío de ejemplares del Estatuto para repartir a los Ayuntamientos, y dándoles instrucciones de la forma en que, según su criterio, deben ser distribuidos.  
**CALVIÑO A MADRID**  
A la una y media de la tarde, ha salido para Madrid con su esposa, el señor Calviño.

El partido sin dar cuenta del objeto de su viaje.  
Alguien ha afirmado que se le llama para ocupar un alto cargo.  
Sustituyéndole en el Gobierno civil ha quedado don Fernando Vallejo.

**SE ELEVA EL PRECIO DEL PAN**  
En todos los pueblos de Vizcaya, excepto en la ciudad de Bilbao, ha sido elevado el pan a 0,70 pesetas kilo.

**UNOS DISPAROS**  
La Guardia civil de Gallarta comunica que en el kilómetro 18 de la carretera de Bilbao y desde la vía del ferrocarril de Galdames, se hicieron algunos disparos contra un autobús que conducía obreros a Sestro.

La Guardia civil disparó a su vez contra un individuo que huyó, llamado Angel Larreategui, de 24 años.

**UN HOMICIDIO?**  
La Guardia civil de Sodupe comunica que en la carretera de Bilbao a Balmaseda oyeron un disparo, y al llegar al lugar de donde partió la detonación, vieron tendido en tierra a Florentino Fernández, de 17 años, que tenía lesiones gravísimas que determinaron su fallecimiento.

Junto a Florentino había un revólver de cinco tiros descargado.

#### ALAVA

**ACUERDOS DEL AYUNTAMIENTO**  
En la sesión celebrada por el Ayuntamiento se ha acordado, con el voto en contra de los nacionalistas y demás concejales de la derecha, suprimir las capellanías de los Cementerios.  
También se determinó declarar lesivo el acuerdo del Ayuntamiento de la dictadura al nombrar 45 médicos supernumerarios.

**PROPAGANDA SOCIETARIA**  
El sábado, a las nueve y media de la noche, celebrará Solidaridad de Obreros Vascos un acto de propaganda, que tendrá lugar en el Pronton Vitoriano.

Harán uso de la palabra don Mariano Oñechea de Eibar, don Julio de Jáuregui, abogado de Bilbao, y don José María Saurrieta.

**MITIN NACIONALISTA**  
El domingo, a las seis y media de la tarde, se celebrará en Villarreal un mitin nacionalista, en el que hablarán don Eusebio Susaeta, en euskera, y don Jesús Jáuregui, en euzkera.

**DECLARAN LA HUELGA DEL HAMBRE LOS PRESOS SOCIALES DE VITORIA Y PAMPLONA**  
Los 15 presos sociales de la cárcel de Vitoria han iniciado la huelga del hambre.

Se dice que los 24 presos que de Vitoria fueron trasladados a la cárcel de Pamplona, han adoptado igual resolución.

**UNA MULTA**  
El gobernador ha impuesto una multa de 250 pesetas a Felipe Elizagarate, por colocar en el balcón trasero de su casa una colgadura con los colores monárquicos.

**COTIZACION DE VALORES**

BILBAO		
Telefonemas del Crédito Navarro		
	Día 3	Día 4
Banco de Bilbao	115000	115000
Banco de Vizcaya serie A	1040	1040
Banco de Vizcaya serie B	26000	26000
Banco Urquijo	240	240
Banco Central	80	80
NAVIERAS-Sola	610	610
Id. Marítima Nervión	510	510
Id. Marítima Unión	14000	14000
Id. Vascongada	290	290
Id. Bachi	480	480
Id. Guipuzcoana	7250	7250
Vasco C. de Navegación	70	70
Mundaca	35	35
Nav. Vasco Asturiana	480	480
M. Vizcaya	85	85
Marítima Bilbao	65	65
Elcano	1350	1350
Bankera	75	75
Argentería de Córdoba	75	75
Hullera Sabero y Anexos	150	150
Minas de Cala	66	66
Minera Villadriol	5	5
Hidroeléctrica Ibérica	660,00	660,00
Id. Española	158,00	158,00
Altos Hornos Vizcaya	84,00	85,25
Basciana	720	720
Resinera Española	22,00	22,00
Papelera Española	149,00	149,00
Duro Felguera	62,50	62,50
Unión E. de Explosivos	762	707,50
LI. Eléctrica Vizcaina	675,00	675,00
Eléct. Reunión. Zaragoza	152,00	153
F. C. Norte de España	246,00	242,00
Id. M. Z. A.	166,00	166,00
Id. La Robla	500,00	500,00
Id. Vascongado	374	374
Siderúrgica Mediterránea	10	10

**VALORES EXTRANJEROS**

MONEDAS		
	Día 3	Día 4
Francos	50,10	50,00
Libras	48,50	48,25
Dólares	12,75	12,61
Francos suizos	247,20	247,15
Marco (oro)	3,01	3,03
E. Bélgica (oro)	39,62	39,58
Francos belga	65,60	65,50
Liras	37,80	37,71
Peso chileno	5,15	5,14
Coronas checas	37,80	37,71
Florines	5,15	5,14

**CONFERENCIA DE LA VOZ**

El sábado, a las siete y media de la noche, tendrá lugar en el Pronton Vitoriano una conferencia de la Voz, que será organizada por el Ateneo Vitoriano. Hablarán don Eusebio Susaeta, don Julio de Jáuregui, don José María Saurrieta y don Mariano Oñechea.

El domingo, a las seis y media de la tarde, se celebrará en Villarreal un mitin nacionalista, en el que hablarán don Eusebio Susaeta, en euskera, y don Jesús Jáuregui, en euzkera.

El lunes, a las diez y cuarto de la noche, tendrá lugar la décima emisión euskérica de Unión Radio de San Sebastián.

El martes, a las diez y cuarto de la noche, tendrá lugar la undécima emisión euskérica de Unión Radio de San Sebastián.

El miércoles, a las diez y cuarto de la noche, tendrá lugar la duodécima emisión euskérica de Unión Radio de San Sebastián.

El jueves, a las diez y cuarto de la noche, tendrá lugar la decimotercera emisión euskérica de Unión Radio de San Sebastián.

El viernes, a las diez y cuarto de la noche, tendrá lugar la decimocuarta emisión euskérica de Unión Radio de San Sebastián.

El sábado, a las diez y cuarto de la noche, tendrá lugar la decimoquinta emisión euskérica de Unión Radio de San Sebastián.

El domingo, a las diez y cuarto de la noche, tendrá lugar la decimosexta emisión euskérica de Unión Radio de San Sebastián.

El lunes, a las diez y cuarto de la noche, tendrá lugar la decimoséptima emisión euskérica de Unión Radio de San Sebastián.

El martes, a las diez y cuarto de la noche, tendrá lugar la decimoctava emisión euskérica de Unión Radio de San Sebastián.

El miércoles, a las diez y cuarto de la noche, tendrá lugar la decimonovena emisión euskérica de Unión Radio de San Sebastián.

El jueves, a las diez y cuarto de la noche, tendrá lugar la vigésima emisión euskérica de Unión Radio de San Sebastián.

El viernes, a las diez y cuarto de la noche, tendrá lugar la vigésima primera emisión euskérica de Unión Radio de San Sebastián.

El sábado, a las diez y cuarto de la noche, tendrá lugar la vigésima segunda emisión euskérica de Unión Radio de San Sebastián.

El domingo, a las diez y cuarto de la noche, tendrá lugar la vigésima tercera emisión euskérica de Unión Radio de San Sebastián.

El lunes, a las diez y cuarto de la noche, tendrá lugar la vigésima cuarta emisión euskérica de Unión Radio de San Sebastián.

El martes, a las diez y cuarto de la noche, tendrá lugar la vigésima quinta emisión euskérica de Unión Radio de San Sebastián.

El miércoles, a las diez y cuarto de la noche, tendrá lugar la vigésima sexta emisión euskérica de Unión Radio de San Sebastián.

El jueves, a las diez y cuarto de la noche, tendrá lugar la vigésima séptima emisión euskérica de Unión Radio de San Sebastián.

El viernes, a las diez y cuarto de la noche, tendrá lugar la vigésima octava emisión euskérica de Unión Radio de San Sebastián.

#### ¿Será verdad?

A nuestra noticia ha llegado una versión, que creemos importa conocer, sin que en nuestro ánimo se nos ocurra intervenir en las diligencias a que aludimos, sino simplemente el de hacer público el hecho en sí.  
Días antes de tener lugar en esta capital la Asamblea de Alcaldes que por Estatuto, cayó en manos del Ayuntamiento (Valle de Goñi) una Circular de la Comisión de Alcaldes, invitándole para el día de la Asamblea se presentara en el Pabellón Poral, con el fin de ocuparse de tan trascendental problema para el país, y votar libremente el que creyera mejor.

El día de Munárriz, que vive entre sus montes y ganados apartado de política activa—allí está Valdegoñi, señores—, en otra noticia de la celebración de la Asamblea, que la carta recibida de la Comisión de Alcaldes; y con ella por orden del Estatuto, se presentó en la Diputación, hora señalada, en unión de los restantes Alcaldes navarros.

Había orden rigurosa de no permitir más que a los Alcaldes la entrada en el edificio, orden que cumplían los empleados de la Corporación, a los cuales, no se les dio alguna dificultad al de Valdegoñi, existiendo la credencial. Mas ante la afirmación contundente de que era el alcalde de Munárriz, a la que acompañaba carta circular de citación—extrañando su función de la credencial—, cesaron las dificultades y penetró en la Diputación, Y que, los ordenanzas no estaban preparados para despachar esa consulta, a la hora de recibir a los 270 Alcaldes.

Llegó la hora de votar, y el turno a Valle de Goñi. Era el de Munárriz quien persona del valle presente a la sesión, votó por el Estatuto Único.

Mas, el Alcalde de Munárriz no es el alcalde del Valle de Goñi. Munárriz es Concejo mayor del Valle. Esa concepción cayeron los que redactaron la Circular de los Alcaldes y los ordenanzas de la Diputación que recogían las credenciales. Y es el Alcalde del Valle el que brilló por su ausencia; y ahora sin duda para hacer su mal juego, ha denunciado a un vecino ante el Juzgado por falsedad.

Pero, no es eso lo sucedido. Sino que según nos aseguran, el Juzgado, aceptado la declaración, ha procesado al Alcalde concejil, embargando sus bienes.

Y nosotros preguntamos: ¿cuál es la sociedad mayor de Goñi? el cometido del Alcalde del Concejo, por NO ENTENDERSE de que aquella Asamblea se para Alcaldes municipales, o el de votar por enterarse y NO ACEPTAR a emitir voto—el que fuera— en cuestión tan grande para el país?

Porque, el primero es excusable por ignorancia personal y la confusión nacida por el abandono y la avergüenza de la Corporación municipal. Por la ausencia y desprecio de su aportación a la causa ocasional de que, el Alcalde Concejil de Goñi, al sentirse llamado por secretario aspirotador en la asamblea, emite su voto. Y la Ley podrá decir cosa y nosotros respetamos su total aplicación. Pero, Navarra, para la que era aquella asamblea, no verá el delito de capitis de la tierra en la colaboración del Alcalde de Munárriz sino la ausencia del Goñi.

Los pronombres ocuparnos de este asunto, por lo que tiene de extraño y singular, en Valdegoñi; y rogamos a cuantos puedan proporcionarnos, antecedentes de él, que nos lo comuniquen. Es plato de todos, y al cuidado de todos debe su defensa.

Porque no es posible que esa delación trunfe y perjudique—lo decimos sin ánimo de entrar en las funciones fedatarias a quien, por todo ello cometido de votar el Estatuto SIENDO ALCALDE DE SU PUEBLO Y A NOMBRE DE SU VALLE—sin que la computación de los votos de mismo influya en su resultado. Y nos nos aún lo podemos aceptar, en el momento constituyente en que nos hallamos, viviendo horas de inquietud, en esas veces amargas, no pocas fuera de la Ley, y que ojalá sean fúndas para Navarra, en el día de mañana.

El Estatuto que, aunque con notable duda no es otra cosa sino la religión foral, que es el programa común de todos los navarros!

**ULTIMAS PUBLICACIONES**

Marín Granizo y González Rothvoys. Derecho social. 12 pesetas.

Rivas y Ortiz.—Organización de Tribunales y Leyes de Procedimiento. Cuarta edición corregida y aumentada por Menéndez Pidal. 15 pesetas.

De Buen.—Derecho civil español común. Apéndice. 5 pesetas.

Asociaciones profesionales de abogados y obreros para la defensa de los intereses de las clases respectivas. Ley de 8 de abril de 1931. Edición oficial. 1 peseta.

Casos.—La vida y la ley. Derecho social. Beneficio de pobreza. Arrendamientos. Contratos. Compañías Mercantiles. 5 pesetas.

Carlini.—Curso de preparación lógica completa para la lectura de clásicos latinos e italianos. En 12 tomos, 12 pesetas.

Marquina.—Era una vez en Bagdad. Láminas de las AMI y una novela agrupadas en tres actos, 5 pesetas.

**Editorial Reus S. A.**

Academia: Preciosos 1 — Libros: Preciosos 6 — Apartado 12.250 — Madrid

**Panadería "La Estrella"**

Pan especial bombón. Id. quemado para desayuno. Panecillos de todas clases. Pastas finas. CALDERERÍA, 17, tel. 1460

**Carbones Gastaminza**

Esta casa suministra siempre los mejores carbones que existen por el mercado. Almacenes y despacho: Avenida de Carlos III, 18 bis. Teléfono 2361

**Clinica IRIGARAY**

CIRUJIA GENERAL Y DE LAS VIAS URINARIAS - RAYOS X. CABAÑOS: consulta especial para hernias. R. Roncesvalles, 14-1. PAMPLONA (Junio a la Vasco Navarra) TEL. 1629

**J. GORTARI**

Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Asúa y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxia de las enfermedades venéreas-sifilíticas. ESTAFETA, 47, segundo

**MARTH-COSTURA**

Tel. 15472 San Sebastián. Paseo Colón, 4, primero, decha.

**2 Mayo 1932**

**EPILEPSIA**

O ACIDENTES NERVIOSOS. Curación radical con las pastillas ANTIPILEPTICAS DE OCHOA. Pidan prospectos. Carretera de Chamartín, 37. Apartado 694 — MADRID

**Automovilistas**

Especialidad en la RECTIFICACION DE CILINDROS en toda marca de automóviles, con garantía y precisión absoluta; existencia de pistones de origen para todas las marcas. Garage EZCURDIA. PAMPLONA. Descuentos especiales a Garages y Talleres Mecánicos

**MUEBLES**

Gran surtido en Comedores, Gabinetes, Sillerías de Madera, Juncos y Mimbrero. EXPOSICION PERMANENTE. Vidrios, Metales, Material eléctrico. Mauricio Gilbert, - Zapatería, 37, 39, 41, 48

**Herniados Quebrados**

AHORA QUE PODEIS DEBERIS CURAROS: El reputado y conocido ortopédico de Barcelona, con nombre oficialmente registrado SR. TORRENT, ha creado tras largos estudios un nuevo aparato que ha de revolucionar el arte de curar hernias por procedimiento mecánico, siendo indiscutiblemente lo mejor que en el mundo existe y se conoce porque cura y vence siempre con rapidez pasmosa toda clase de hernias por graves y voluminosas que sean en ambos sexos y todas edades, transformando a los herniados en seres perfectos y robustos como antes de estar quebrados. Este maravilloso aparato que no lleva trabas ni tirantes engorrosos de ninguna clase, que ni pesa ni abulta, adaptándose al cuerpo como un guante, es el remedio único verdad de todos los herniados. En bien de vuestra salud no debéis nunca hacer caso de muchos anuncios, que todo es palabrería y mera propaganda; y si queréis acabar para siempre con vuestras dolencias, tenéis poco o mucho mal, vayas bien o mal cuidados, todos debéis visitar sin pérdida de tiempo y con la más absoluta confianza al reputado especialista SR. TORRENT que gustosamente atenderá GRATIS a cuantos se le presenten en PAMPLONA y en el HOTEL PI-RINEOS únicamente el MARTES próximo día 10 del corriente, de 9 a 1 solamente.—En San Sebastián, el día 9 en el Hotel Europa.—En Tafalla, el día 11 en el Hotel Comercio.—En Zaragoza el día 12, en el Hotel Continental (Caso, 52).—En Calahorra el día 13 en el Hotel Espinosa.—En Logroño el día 14 en el Hotel París.—NOTAS: ESPECIALIDAD en fajas medicas y demás aparatos para corregir y evitar todas las dolencias propias de la mujer. Talleres y despacho: en Barcelona: UNION, 13 "CASA TORRENT"

**LA VOZ**

QUE AMIGAS TIENES, BENITA!

Por conversación cogida al vuelo desde un velador del Centro Católico, a donde hemos acudido a tomar café, nos hemos enterado, (claro que extraordinariamente, como ya se indica), que en sesión extraordinaria celebrada el último domingo por los directivos del mencionado Centro, se ha tomado el acuerdo, contestando a una petición de Acción Católica Española, de no conceder los salones del Centro Católico para la celebración de un mitin o conferencia de carácter solamente católico que, no autorizado por la primera autoridad gubernativa de la provincia en fecha anterior había de celebrarse el jueves o domingo próximos.

Y como el asunto se las trae de puro serio, sólo dejamos el comentario al paciente lector, que apreciará justamente lo que significa tal acuerdo. Desde luego, hay que descargar en favor de los señores votantes que, según artículo del Reglamento de la Sociedad católica predicha, NO PUEDE HABERSE DE POLITICA ALGUNA EN EL SALON DEL CENTRO DE REFERENCIA.

¿Qué amigas tienes, Benita! DE SOCIEDAD VIAJES

En compañía de su encantador hijo Jesús, marchó en viaje de excursión por Pamplona, Puento la Reina, Añorbe y Enderiz, la distinguida y elegante señora doña Clodomira Alcalá de Martínez, esposa de nuestro particular amigo el ilustrado secretario del Ayuntamiento de esta villa don Samuel Martínez.

—A Campanas, donde se propone pasar larga temporada convaleciendo y restableciendo su salud, fue la bellísima y no menos simpática señorita Lola Lezaun.

Después de breves días, en que la permanencia en cama por ligera indisposición, hemos saludado, ya fuera de cuidado, al comerciante de esta plaza y amigo nuestro don Cecilio Ariz.

—A Pamplona marchó nuestro particular amigo don Luis Villanueva, competente director de la banda municipal de música.

**ENFERMOS**

Continúa más aliviada de la dolencia que la redujo en cama varios días la elegante señora doña Presen Sarrián de Cólaga, bella esposa del buen amigo don Macario.

—El precioso niño de pocos días, José Antonio, hijo de los señores Torriens-Caballero, se halla algo indispuerto.

Celebraremos que se restablezca cuanto antes.

**MARTHA-COSTURA**

Tel. 15472 San Sebastián. Paseo Colón, 4, primero, decha.

**J. GORTARI**

Enfermedades de la piel y venéreas. Diplomado del Dispensario Asúa y del Hospital de San Juan de Dios, de Madrid; Médico por oposición del servicio de profilaxia de las enfermedades venéreas-sifilíticas. ESTAFETA, 47, segundo

**Clinica IRIGARAY**

CIRUJIA GENERAL Y DE LAS VIAS URINARIAS - RAYOS X. CABAÑOS: consulta especial para hernias. R. Roncesvalles, 14-1. PAMPLONA (Junio a la Vasco Navarra) TEL. 1629

**EPILEPSIA**

O ACIDENTES NERVIOSOS. Curación radical con las pastillas ANTIPILEPTICAS DE OCHOA. Pidan prospectos. Carretera de Chamartín, 37. Apartado 694 — MADRID

**Automovilistas**

Especialidad en la RECTIFICACION DE CILINDROS en toda marca de automóviles, con garantía y precisión absoluta; existencia de pistones de origen para todas las marcas. Garage EZCURDIA. PAMPLONA. Descuentos especiales a Garages y Talleres Mecánicos

**MUEBLES**

Gran surtido en Comedores, Gabinetes, Sillerías de Madera, Juncos y Mimbrero. EXPOSICION PERMANENTE. Vidrios, Metales, Material eléctrico. Mauricio Gilbert, - Zapatería, 37, 39, 41, 48

**Herniados Quebrados**

AHORA QUE PODEIS DEBERIS CURAROS: El reputado y conocido ortopédico de Barcelona, con nombre oficialmente registrado SR. TORRENT, ha creado tras largos estudios un nuevo aparato que ha de revolucionar el arte de curar hernias por procedimiento mecánico, siendo indiscutiblemente lo mejor que en el mundo existe y se conoce porque

**Anuncios oficiales**

**LUMBIER**  
Venta de 4.786 árboles de pino  
A las doce horas del 15 de Mayo próximo se celebrará subasta pública y a viva voz en la Sala Consistorial para la venta de 4.786 pinos, tasados en 4.000 pesetas; y tienen fácil arrastre.  
Las condiciones constan en Secretaría municipal.  
Lumbier, 26 de Abril de 1932.  
El Alcalde.  
Eugenio del Castillo.

**BATALLON DE MONTAÑA NUM. 1**  
Necesitando este Batallón adquirir el combustible tanto de carbón vegetal como mineral y leña para todas sus necesidades, se abre concurso para que los industriales que lo deseen presenten sus proposiciones para el día 15 del corriente al Comandante Mayor, siendo de cuenta del adjudicatario el importe del presente anuncio.

**PASTOS DE ARROEL**  
Burguete  
La Sociedad de la finca admitirá ganado a los pastos, desde primero de junio hasta San Miguel, en las mismas condiciones de otros años, debiendo circular el ganado con el certificado de origen y Sanidad, sin que los requisitos no serán admitidos.  
Burguete, 2 Mayo 1932.  
El Presidente.  
Joaquín Villanueva.

**SUBASTA DE HIERBAS Y CARNICERÍA EN ESCLAVA**  
El día nueve del mes actual, a las once de la mañana se celebrará en esta Sala Consistorial subasta pública a viva voz para el arriendo de la Carnicería Municipal y hierbas de este término, bajo la postura y condiciones que se leerán en el acto de la subasta.  
Esclava, a 1 de Mayo de 1932.  
El Alcalde.  
Camilo Barriain.



Cuide usted su estómago porque es la base de su salud

Yo padezco también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO del Dr. Vicente

VENTA EN FARMACIAS

SI... PERO LOS CALZADOS "EUREKA" son los mejores y más económicos. Plaza del Castillo 35, y San Nicolás 2.

# LOS DEPORTES



**BOXING**

Nueva York. — El proyectado encuentro entre Ernie Schaaf y Paulino Uzcudun, aplazado por lesiones del vasco en vísperas de la pelea, ha sufrido un nuevo aplazamiento que será, probablemente definitivo.  
Y es ello una contingencia nada favorable al vasco, que pierde una gran oportunidad.  
Entre los hombres que en el último año ha demotado Schaaf por la vía del sueño figuran Jim Manoley, Jack Gagnon, Angus Snyder, Víctorio Campolo, Roberto Roberti, Salvatore Ruggirello, y otro también de cartel. Ello quiere decir que Schaaf ha desahollado últimamente un puñetazo temible, lo cual, unido a su reconocida agresividad y valentía y notable resistencia al castigo, lo convierte ya — pese a sus veintidós años — en una verdadera amenaza para la supremacía del alemán Schmeiling.  
Como es bien sabido, Ernie Schaaf se encuentra bajo la dirección de Jack Sharkey.  
Y acaso sea Sharkey quien ha influido cerca de su protegido, para que rehuya a Paulino, privándole de este modo de demostrar definitivamente sus posibilidades actuales.

Ha quedado ultimado el programa de la reunión que el día 7 del actual se celebrará en el Urumea donostiarra. Los combates serán:  
Cruz-Elizalde, amateurs, pesos ligeros, desquite.  
Mariano-Perrón, pesos fuertes. Segunda actuación del navarro Mariano, profeta por Ignacio Arta.  
Zubiaga, campeón amateur de España del peso medio, contra el profesional catalán Llorens.  
Sanz, campeón amateur de España del peso pluma, contra Pérez II, profesional.  
Juan Laffineur, francés, contra Oliver, cubano, pesos medios.  
Y Arambillet, campeón amateur de España del peso ligero, contra Pérez Catalán, primera serie.

**PELOTA**

Para hoy, festividad de la Ascensión, se anuncia en Biarritz, frontón Plaza-Berri un interesante partido de pelota a mano entre la pareja Echave IV y Urcelay contra los hermanos Atano II, IV y VII.

**RETOS**

El C. D. Minerva reta al equipo de los Incompletos para jugar un partido el próximo domingo a las tres y media en la Vuelta del Castillo. Nuestro equipo se alineará así:  
Castillo; Huarte, Delgado; Enrique, Harregui, Ochoa, Rojo, Rinalda, Lumbrias, Andía, Lacunza.  
Se ruega la contestación por este periódico.

## —: FUTBOLERIAS:—

**ANTE EL PARTIDO ATHLETIC-UNION EN IRUN**  
El Athletic bilbaíno anuncia su equipo su grand complete para el partido del día 8 en Irún contra el Irún. Irá integrado por  
Blasco; Castellanos, Urquiza; Claudi, Muguerza, Roberto; Lafuente, Iraragorri, Santur, Aguirrezabala, Gorostiza.  
Como pueden ver nuestros lectores es algo "deleznable".

Ha sido designado don Pedro Vallana para arbitrar el partido Nacional Getafe que se celebrará el domingo en Madrid.  
El señor Vallana ha aceptado.  
Se ha celebrado la Asamblea del Racing, para proceder a la elección de la nueva Junta directiva.  
Por unanimidad han sido nombrados para aquélla don Julio Martínez, don Luis Acedo, don José Alonso, don José García Diestro, don Pedro del Río y don Román Sánchez, que juntamente con los directivos que no les corresponden, cesar, señores Pombo, Cossío, López, Argüelles y Sánchez regirán los destinos de la Sociedad Racing durante la temporada próxima.

Lisboa. — En el Stadium de esta localidad, con un lleno imponente, se celebró el match internacional entre Portugal y Yugoslavia.  
La primera parte transcurrió con un juego igualado.  
Portugal fué el primero en marcar por mediación de Sousa. Poco después empató el interior izquierda yugoeslavio.  
El extremo izquierda portugués marcó el segundo tanto.  
Terminó el primer tiempo con dos goles Portugal por uno Yugoslavia.  
El segundo tiempo fué menos brillante.  
El tercer tanto portugués lo marcó el medio ala Soureiro.  
Y poco antes de terminarse el partido, el interior izquierda yugoeslavio consiguió el segundo para su equipo.  
Terminó, pues, el encuentro con el resultado de 3-2 a favor de Portugal.  
El público aclamó a sus jugadores, llevándoles en triunfo.

El árbitro español, señor Escarlín, que dirigió el match, tuvo una excelente actuación.  
—X—  
Urtizbenea, el popular "lanque" del Unión, al parecer, restablecido de sus lesiones, ha vuelto a la brecha. No ha acusado mucho fútbol del bueno. Pero (esto es lo interesante en los centros de las vanguardias) ha mojado una y otra vez.  
Y goals, sólo goals, es lo que suelen pedir por la Secretaría.  
Bien "lanque", bien.

René o el eterno "pinche". Siempre en activo este admirable viejo. Ahora, el pasado domingo, ha vuelto a jugar en su antiguo puesto de medio centro (como antes de bien) donde le "mojaba" la oreja a todo quisque. Y ahora mismo, si le fuerzan a ello, todavía es capaz de de lo mismo...  
¡Oh, la vieja guardia!  
Porque otro anciano venerable, nada menos que Malón Meana, ha tornado a vestir el alegre maillo sportinguista.  
¿Vuelve Manolín Meana a los fields? ¿Al fútbol activo?  
Es como para animarse, señores.

Hemos leído en un gran número de periódicos las declaraciones hechas en Madrid por el delegado de Osasuna con motivo de su viaje para asistir a las "deliberaciones" de la Asamblea nacional (¿se puede decir?).  
En ellas se hace notar la constitución de la Federación vasca, como cosa de claro pasado.  
La verdad es que tales cosas no han molestado muy seriamente ya que ha necesitado fuerza marchar a Madrid para hacer sensacionales declaraciones.  
¡Si supieran ustedes bien lo que nos costó "arrancarle" el que hablan convenido Osasuna y el Nacional en jugar su final de la tercera Liga a dos partidos!  
Y es que los hay todavía presumidos. Fuera de casa se expansionan a sus anchas y para los del troko guardan toda clase de reservas.  
Claro está que el que la prensa se preocupe de un directo del club navarro.



**NATACION**

**ANTE EL MATCH FRANCIA-ESPAÑA**  
Barcelina. — De acontecimiento deportivo ha de considerarse este match en el cual participarán el día 7 del actual las máximas representaciones de ambas naciones. Al coincidir en sábado esta competición es una facilidad más para añadir a la velada, esperada por los deportivos con verdadero interés.  
De las tres veces en que se ha luchado contra el equipo de Francia, ninguna de ellas pudo ser presenciada por nuestro público, por haberse realizado los encuentros en Tolosa, Bolonia y Amsterdam últimamente, con motivo de los Juegos Olímpicos del año 1928.  
Noticias de la Federación Francesa, hacen creer que el equipo de walmoplo representativo de la vecina nación, estará integrado por Delporle, Bullaet, Lambert, Padou, Cuylier, Vandepacke y Van de Gastele, que es sin duda el mejor conjunto que pueden presentar los campeones olímpicos de año 1924.  
Para las pruebas de 4 por 200 metros y 5 por 50 metros, que serán de carácter internacional, ha seleccionado la Federación Francesa en nadadores tan conocidos como los hermanos Vandepacke, Diener, Lessur, Baroco, Reig, haciendo aún gestiones acerca de París, campeón del mundo.

—mejor dicho, de sus declaraciones— nos complace infinito.  
¿No tendremos en Anthon Lizarza el Cabot txiki?  
—X—  
Madrid. — El Nacional sufrirá el domingo la baja de su medio ala Reyes, que ha sufrido un accidente automovilista.  
Por el contrario, Alonso Olaso está muy mejorado, siendo seguro que participará en el encuentro próximo contra el Celtia.

## HOY EN SAN JUAN

**LOS PARTIDOS DEL CAMPEONATO INFANTIL**

Para las diez de la mañana se anuncian los partidos del campeonato infantil. En primer lugar Osasuna y Juventud y a continuación Dena Zuri-Indarra.  
Nada queremos decir de lo que puede resultar de los encuentros de hoy, pero tenga en cuenta el Dena Zuri que no hay enemigo pequeño y que, los indarristas, que han reforzado su "once" pueden dárles un susto. ¡A no dormirse.  
De todos modos, los encuentros de hoy son duros y de difícil diagnóstico, aunque sobre el papel parezca otra cosa.  
Los árbitros deben mostrarse más severos que en anteriores actuaciones y en cuanto al público, bien está que anime a su equipo predilecto, pero todo lo que sea salirse de ahí debe suprimirse con energía.  
—X—  
Partido de tercera categoría que tendrá lugar el día cinco del actual a las cuatro de la tarde en el campo de Argaray; Dena Zuri-Celtia F. C.  
Pamplona tres de mayo de 1932.

**CERA EL CUCO**  
PARA SUELOS Y MUEBLES

## Espectáculos

**Frontón Euskal-Jai**  
A las tres y media de la tarde:  
GUELBENZU y ARRIZABALAGA  
contra  
ARCE y AZCOITIA

**Frontón Moderno**  
Hoy a las once y media:  
LABIANO y OLLO  
contra  
AYERRA y JESUS

Por la tarde baile de QUINCO y MEDIA a NUEVE y MEDIA.

**Saión Proyecciones**  
Teléfono 1608

**Funciones para hoy jueves 5 de Mayo**  
Infantil a las tres: Estreno de la interesante película

**NUBES QUE PASAN**  
Por Tomásín  
Popular a las 4 y media  
Matinée a las 7 y cuarto  
Noche a las 10 y media

**LA LLAMA SAGRADA**  
Película sonora totalmente hablada en español, interpretada por EVAIRA MOBLA, MARTIN GARRALAGA, JUANA ALCAZIZ, CARMEN RODRIGUEZ y GUTIERREZ DEL BENCÓN.

**VIVA LA NATURALEZA**  
El sábado  
ESTRENO de la gran superproducción Aafa

**MILICIA DE PAZ**  
Una película para enfermar de risa

**Coliseo Olimpia**  
SAGE. Teléfono 2264

Hoy jueves. Cuatro secciones, 4 A las tres: Infantil

**Ladrones de caballos**  
A las 4.30, 7.15 y 10.30

**EL GRAN CHARCO**  
Por Chevalier y Claudette Colbert.  
Gran éxito  
Mañana, viernes popular.

**El camello negro**  
La película misterio

**Al Este de Borneo**  
En español  
Drama exótico. Lucha del hombre, cuerpo a cuerpo, con las fieras. Película de gran riqueza documental. Toda una ciudad destruida por un volcán que vomita la muerte. Un cúmulo de aventuras, a las que se incorporan emocionantes intervenciones de la fauna selvática.

**UN DESAFIO**  
Ignacio Saldías, de Urroz, desafía a José Saldías, de Ezcurra, a cortar 20 troncos de cada parte, de 54 pulgadas, dándole dos minutos de ventaja, sin enseñadores ninguno de los dos. Caso de querer el desafiado, con enseñadores, se le da un minuto de ventaja.  
De aceptarse el desafío no cabe duda que sería una pugna interesante, pues los dos son veteranos aizkolaris.

**Teatro Gayarre**

Jueves, 5 de Mayo de 1932

Gran Compañía lírica de LUIS BALLESTER

A las CUATRO (Popular)

**LA PICARONA**  
el gran éxito del maestro ALONSO.

Matinée, a las SEIS Y TRES CUARTOS  
Noche, a las DIEZ Y MEDIA

Estreno.  
**El cantar del arriero**

# ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0.10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0.50 pesetas. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0.10 pesetas por anuncio.

**ALQUILERES**  
SE TRASPASA almacén vinos y licor. Informes Administración.

SE ARRENDAN bajera de unos 400 metros cuadrados con acceso por Avenida Carlos III, 21 bis, y Plaza Pablo Iglesias. Informes: "La Comercial", Transportes.

**EMPLEOS**  
CARPINTERO hace falta, dos años de oficio, que trabaje con hacha, preferido vasco. Informes: S. Estanga, Huarte, Pamplona.

NINERA, se necesita en Calceteros, 2, primero.

COLONIA Alemana, clase extra, en "La Alemana", Mayor 37.

SE NECESITA carpintero con tres o cuatro años de práctica, acostumbrado a obras y taller. Juan Cabodevilla, 40is.

EN LA BARBERIA de Roberto Iriarte de Casada, hace falta un oficial o medio oficial.

OFICINAS hacen falta en la Sastreía Sarobe.

**VENTAS**  
UNICA casa en Pamplona que cuenta con las últimas novedades en postales. Venta al por mayor y menor. San Nicolás, 31, Pamplona.

FORD, conducción interior, 4 puertas, se vende. Dirigirse: José Sobrini, Granja Avícola.

FIAT 503, conducción interior, cinco plazas, casi nuevo, se vende. Informarán esta Admón.

VENDO automóviles "Chrysler" y "Rugbi" conducciones interiores. Atadoras "Cormick" modernas, barato y a plazos. José Ubanell, Tafalla.

VENDO camioneta "Citroen", buen estado y compraria tornos para metales. Antonio Martínez, Tafalla.

**SEGADORAS-ATADORAS**  
"Deering" y "Cormick" en buen uso y preparadas para siega, se venden en buenas condiciones. Hilo Sisal y piezas de recambio. Ramón Calasanz, Tafalla.

**INDUSTRIALES:** Vendemos casa con muy amplios locales propios para almacenes, cuartos, industrias; con 2000 metros cuadrados terreno cerca estación Norte, Garbena, Navas de Tolosa, 5, tercero.

CASA de campo alrededores de la capital, vendería en precio de ocasión. Informará la Administración.

OCASION: Motocicleta inglesa poco uso, véndese. Informes: Garage Lafuente, Telería, 22, Pamplona.

VENDO cochecito niño estado nuevo, buenas condiciones. Informes: Administración.

LA LEGITIMA "Limpiedra" que beta los cuchillos oxidados como nuevos, es exclusiva de "La Alemana". Calle Mayor, 37.

TERRENO inmejorable límite del Ensanche, vendería por parcelas. Informarán en la Administración.

GANGA: Hispano Suiza ocho caballos, convertible con gran facilidad y sin gasto en camioneta propia para lecheros, carboneros, etc., se vende en 500 pesetas. Informarán Administración.

VENDO Atadoras "Cormick" y "Deering", dispongo de varias, bien reparadas, daré plazos. José Ubanell, Tafalla.

SE VENDE vaca primeriza, próxima a parir. Alejandro de Pablo, en Villafraña, Navarra.

SEGADORA atadora marca "Deering" seminueva, a toda prueba. Dirigirse a Anastasio Esterra, en Santacara.

VENDO a cinco minutos casa y terrenos. Informes: Descalzos, 23, primero.

ARTICULOS para regalo. Gran surtido de todos los modelos más modernos, prácticos y de capricho.

CHAPAS para cubiertos vende MEGOS ASFALTICOS S. A. en su fábrica (Estación Pamplona-Empalme del F. C. Plazaola).

VENDO casa cuatro habitaciones con una cobada de tierra en Vuelta del Castillo. Informes: San Antón, 52, primero.

VENDO carros seminuevos, de una y dos caballerías, y plataforma para burro o caballo pequeño. Carretería Pedro Sainz, Tafalla.

AUTOMOVIL seminuevo, conducción interior, dos plazas, vendo en buenas condiciones. Informes Admón.

HOTELES, Fondas, Cafés, Bares, etc. que necesitan reponerse en vajillas lo harán con gran provecho en "La Alemana". Calle Mayor 37.

SEGADORA "Deering" moderna poco uso, rebaja 1.500 pesetas precio, nueva. Otra "Cormick" tres palancas, buenisima, barata, piezas todas marchar, baratas. Mariano Valencia, Tafalla.

IBERIA, máquina de escribir. Fabricación nacional. Taller de reparaciones, cintas y accesorios en general. A. Barrio, Plaza de la Constitución 12-31, primero, Pamplona.

**VARIOS**  
**Automovilistas**

Vulcanización de cámaras, reparación de cubiertas y recauchutados. Talleres Vulcan, Paulino Caballero.

COMPRARIA espinos artificiales para cercados y redes metálicas de cualquier anchura, a precio de ocasión. Informar en la Administración.

OBREERAS, domésticas, señoras y señoritas: Aprovechad la rebaja del precio que desde hoy riga en corte pelo. San Gregorio, 8.

SE TRASPASA Bar de camareras en buenas condiciones. Informarán en esta Administración.

**ARRIENDO DE FABRICA DE HARINAS**  
Se saca a concurso de arriendo, fábrica de 10.000 kilos, situada en Aibar, por tiempo de diez años y a partir de primero de Julio. Para estudio del pliego de condiciones dirigirse a Udo-bro Alfaro y Gambarte, en Tafalla.

LABRADORES: Disponemos de cantidades para colocar sobre casas de labranza. Garbena, Navas de Tolosa, 5, tercero.

CAPITALISTAS: Precisamos 110.000 pesetas para colocar sobre casa en Pamplona. Garbena, Navas de Tolosa, 5, tercero.

**ARRIENDO HIERBAS**  
de Sierra para 500 cabezas de ganado lanar y cabrio, para tres meses de verano; en Guerdandiain (Valle de Elorz). Informes y condiciones a Bibiano López, en dicho pueblo.

LA PROPAGANDA MAS EFICAZ  
ES LA DE PRINSA, PORQUE LLEGA  
A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA  
CLASE DE PROPAGANDA.

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
En Navarra: Tres meses, 6 pesetas;  
seis meses, 12; un año, 24.  
Fuera de Navarra: Tres meses pe-  
setas, 7,50; seis meses, 14; un año 30.  
En el extranjero: Seis meses, 25  
pesetas; un año, 50. América, 50 pe-  
setas al año.

# La Voz de Navarra

## INFORMACION DEL EXTRANJERO

### LA "CRACK" DEL BANCO DE MILAN

Macdonald tiene que operarse de un ojo.-Peregrinos y enfermos ingleses a Lourdes.-Parece que se ha dado con un remedio eficaz contra la fiebre amarilla.-Está en estudio la nueva estructuración del Estado portugués.  
Hindenburg y Brüning van de acuerdo.

#### TRATAMIENTO CONTRA LA FIEBRE AMARILLA

París. — La grave afección de la fiebre amarilla parece que va a ser combatida ahora de un modo eficaz.  
Los doctores Sellards y Lafregre, después de incesantes estudios y experiencias realizadas en el Instituto Pasteur, de Túnez, han conseguido tales éxitos que se puede considerar como un éxito grandísimo en la ciencia médica.  
Chales Nicolle ha comunicado oficialmente a la Academia de ciencias de París los resultados obtenidos con el nuevo procedimiento, por el cual no hay necesidad de pasar a aplicaciones peligrosísimas para la vida del paciente, como ahora ocurre.

#### LA FLOTA AMERICANA DEL PACIFICO, REFORZADA

Washington. — Como consecuencia de las circunstancias presentes, el almirante Pratt, jefe de las operaciones navales norteamericanas, ha decidido reforzar la flota del Pacífico.

#### AUSTRIA

Vienna. — Existe una gran expectativa ante el planteamiento de la cuestión relativa a la disolución del paria-

#### TARDIEU, MEJORA

París. — Los médicos que asisten al jefe del Gobierno dicen que la mejoría continúa y que pronto, estará en condiciones de reanudar su vida activa en política.  
Tardieu se propone ir a Ginebra el día 12 o antes con el fin de tomar parte en los trabajos de la Conferencia del desarme.

#### IRLANDA SUBE LAS TARIFAS

Londres. — Ha empezado a regir ya la nueva modificación en las tarifas irlandesas como medida de protección de sus intereses.

#### MACDONALD, EN CURA

Londres. — Para mañana se ha dispuesto por los médicos que se practique la operación quirúrgica en el ojo derecho al jefe del Gobierno inglés.

#### FIESTA NACIONAL EN POLONIA

Varsovia. — Ayer se celebró la fiesta nacional en Polonia, aniversario de la Constitución de 1791.  
En la catedral de Varsovia se celebró una misa solemne; luego hubo una revista militar en presencia del presidente de la República.

#### EL BANCO DE MILAN, EN QUIEBRA

Roma. — La investigación abierta con motivo del asunto del Banco de Milán demuestra que pueden ser consideradas culpables 22 personas, ocho de las cuales han sido detenidas.

#### PROSELITISMO HITLERIANO

París. — Un periódico de Berlín, de izquierda, asegura que el ministro de Transportes del Reich, Treviranus, jefe de la juventud conservadora, abandonará en breve su partido para adherirse al movimiento nacional socialista.

#### PEREGRINOS Y ENFERMOS INGLESSES A LOURDES

Londres. — Bajo la vigilancia del arzobispo católico de Cardiff y de Birmingham, salieron en dirección a Lourdes seiscientos peregrinos y más de un centenar de enfermos.

#### HINDENBURG Y BRÜNING, ACORDES

Berlín. — Al terminar una entrevista que han celebrado esta mañana el presidente Hindenburg y el canciller Brüning, diciendo que existe completo acuerdo entre ambos.

#### DEFICIT NORTEAMERICANO

Washington. — En el departamento del Tesoro calculan un déficit correspondiente a los primeros diez meses del actual año económico de 2.334.000 dólares.

#### PRECIOS DE SUSCRIPCION

En Navarra: Tres meses, 6 pesetas; seis meses, 12; un año, 24.  
Fuera de Navarra: Tres meses pesetas, 7,50; seis meses, 14; un año 30.  
En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

#### NUEVA ESTRUCTURACION DEL ESTADO

Lisboa. — Mañana, jueves, se reunirá en el palacio de Beilén el Consejo político nacional, bajo la presidencia del jefe del Estado, para estudiar el proyecto de nueva Constitución. Asistirá el ministro de Hacienda, doctor Oliveira Salazar. Esta reunión tiene gran importancia, pues del proyecto depende la nueva estructuración del Estado portugués.

#### FOR DIFAMAR A UNOS SACERDOTES, CONDENADO A MULTA Y CARCEL

París. — El Tribunal civil de Brie, a petición de la Asociación de Sacerdotes de Vallaux, ha condenado a un difamador del Clero a 5.000 francos de multa y cuatro meses de cárcel. En uno de los conseridos se dice que el acusado, sin cultura, no es sino un instrumento a la disposición de esas asociaciones, cuyo fin es aparentemente criticar y atacar a toda labor moral y espiritual, que es, sin embargo, la única susceptible de elevar el alma humana a realizar actos de altruismo.

AMASADORAS Y BATIDORAS  
TODOS LOS APARATOS PARA EL PANADERO Y CONFITERO  
PIDASE OFERTA ILUSTRADA  
MATTHS GRUBER APARTADO 185 - BILBAO  
Representante: JUAN ILUNDAIN, Navas de Tolosa, 19 - Pamplona

### Designación de Jueces especiales

La sala de gobierno del Tribunal Supremo ha nombrado jueces especiales que conocerán en las demandas de revisión de contratos de arrendamiento de fincas rústicas, a los siguientes señores:  
El juez de Vergara, don Eduardo Torro, para que conozca en las demandas de Tudela, con residencia en aquel punto, hasta que resuelva su cometido.  
El juez de Azpilicueta, don Mariano Casado, para que se traslade a Estella y conozca en las demandas de aquel Juzgado en unión de los de Pamplona y Estella don Juan Santamaría y don Ignacio Peñalón.  
El juez de San Sebastián, don Alfonso Rodríguez Dangret, que conocerá en las demandas de todo Guipúzcoa y que tendrá residencia en San Sebastián.  
Los jueces de Tafalla y Tudela, don Eduardo Aizpún y don Fermín Garbayo, que conocerán las del Juzgado de Tafalla.  
Todos estos jueces cesarán en sus funciones ordinarias que quedarán adscritas a los jueces municipales hasta que aquellos resuelvan su cometido.

### En el Teatro Gaiarre

Ayer debutó en el magnífico Teatro Gaiarre la notable Compañía de zarzuela de Luis Ballester.  
Se puso en escena la zarzuela de Emilio González del Castillo y Luis Martínez Román, con música del maestro Alonso "La Picarona".  
El numeroso público que acudió a las representaciones de tarde y noche, aplaudió constantemente la obra.  
La Compañía está integrada por un excelente conjunto de artistas, entre las que destacan la tiple Matilde Martín, la tiple comica María Teller, el tenor señor Peñalver, el barítono señor Martín y el tenor cómico señor Frutos y el señor Ballester.  
Estos artistas alcanzan un verdadero éxito en la representación de La Picarona, siendo aplaudidos en varias de los números de la obra.

### Sesión de la Junta de Veintena

La sesión de la Junta de Veintena municipal anunciada para ayer a las ocho de la noche, no pudo celebrarse por falta de número de vocales.  
En segunda convocatoria tendrá lugar mañana viernes a las seis y media de la tarde.

### De Enseñanza

CONTINUACION DE LOS CURSILLOS  
El Presidente del Tribunal de los Cursillos en Navarra señor Sáez Merilla, nos ha comunicado a su regreso de Zaragoza, que el tercer ejercicio de los Cursillos se efectuará el día 16 del corriente mes, a las nueve de la mañana, en la Universidad de la Ciudad de los Sitios.  
Luego se ha confirmado esta asamblea, con un anuncio puesto en la Normal, mediante el cual se avisa a todos los Cursillistas para que acudan dicho día 16 y a la hora indicada a la Universidad.  
Varios Cursillistas amigos, al saber esta noticia, nos comunican, que irán a los demás, acudan el sábado día 14, a la Estación del Norte, para ir juntos dicho día hasta la Ciudad de los Sitios.  
Quedan enterados pues estos simpáticos Cursillistas, hasta el día 16 en que nos reuniremos todos en la Universidad Zaragozana.

### Noticias radiofónicas

NUEVA EMISORA EN SUIZA  
En esta primavera empezarán los trabajos de construcción de una emisora suiza en el monte Cebéri (Tesino), que tendrá 15 Kilovatios de energía. Se darán las emisiones en italiano para la población suiza de lengua italiana, que tendrá su emisora como la tienen los de lengua francesa y alemana.  
Se cuenta con que la estación estará terminada antes de fin de año.  
UN NUEVO ADELANTO EN LA RADIO  
El aeroplano de Manchester será el primero en Inglaterra que tendrá una instalación de radiotelegrafía y radiotelefonía, con un aparato que determina la dirección que trae la noticia y la distancia a que se ha radiado.  
Se han adjudicado ya las obras que van a comenzar inmediatamente.  
LA ESTACION DE RADIO DE SHANGAI  
La emisora de Shanghai, que durante el conflicto chino-japonés veía pontado el mundo entero al corriente de los combates y transmitía todas las noticias de actividades de los beligerantes, fué destruída por un avión japonés de bombardeo.

### De interés para los maestros

#### TRIBUNAL CALIFICADOR

Ha quedado constituido en Zaragoza el Tribunal Universitario que ha de calificar la tercera parte del curso del Magisterio.  
Forman el Tribunal los señores siguientes:  
Presidente, el catedrático de la Universidad señor Galindo.  
Vocales, el catedrático del Instituto, señor García, de Zaragoza.  
Señora Madrugal, de Socía.  
Señor Abad, de Huesca.  
Señor Soler, de Teruel.  
Señor Mancho, de Zaragoza.  
Señor Sánchez Morilla, de Navarra.  
Se ha convocado a los aspirantes para el lunes día 16 del actual, a las nueve de la mañana, en el Salón de conferencias de la Facultad de Ciencias, siendo eliminados aquellos que no se presenten a la hora señalada.

#### El homenaje al señor López de Calle

Ayer tuvo lugar en el "Hotel Quintana", el banquete con que un numeroso grupo de amigos de don Daniel López de Calle, quisieron demostrarle su estimación y afecto con motivo de su jubilación.  
El señor López de Calle que ha realizado durante el largo número de años que ha estado al frente de la Prisión provincial, tan meritoria como difícil labor, introduciendo en ella una disciplina, orden y funcionamiento digno de los mayores encomios, y dotándola de una biblioteca, de un ropero y otras mejoras de gran importancia e interés para los reclusos (pues por su prestigio personal se hacía secundar en sus filantrópicas iniciativas, por la buena sociedad pamplonesa) recibió ayer una prueba plena de que si su actuación relevante como funcionario, ni sus cualidades de caballerosidad en sus relaciones privadas, han pasado desapercibidas entre las más destacadas personalidades de la buena sociedad pamplonesa.  
Todos los asistentes al banquete sabían que el motivo del mismo era algo... pensó, pero procuraron endulzarlo y alegrarlo, conduciéndose con la animación habitual en tales actos.  
Además el selecto menú que preparó el amigo Quintana era lo suficientemente capaz para seguir los optimismos más risueños.  
Al final el señor Subdirector de la Prisión ofreció el homenaje al señor López de Calle con un brindis muy a tono con las circunstancias, al que contestó éste con breves palabras de agradecimiento, en las que puso de manifiesto su afecto y adhesión a Pamplona y Navarra en donde piensa residir.  
Tanto él como el otro fueron objeto de vivos aplausos.  
Y después de apurado el café y de unos momentos de amable charla, los concurrentes, que pasaban de setenta, fueron despidiéndose del homenajeado, expresándole todos ellos lo mucho que se ha lamentado en Pamplona su decisión, y deseándole en esta tierra largos y tranquilos años de felicidad en su vida ciudadana.

LA VOZ DE NAVARRA, que estuvo representada en el banquete por su Director, renueva con este motivo al señor López de Calle el testimonio de su más afectuosa consideración.

Almoranas, Varices, Ulceras  
Curación científica radical  
"SIN OPERACION" NI DOLOR  
Procedimiento más moderno  
Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarro  
Enfermedades de la Piel Venéreo y Sífilis.  
Especialista del Hospital Victoria Eugenia  
Consulta de 11 a 1  
Alfonso I, n.º 16 enlo.-ZARAGOZA

CONTRA EL DOLOR LA ESPECIALIDAD NACIONAL CEREBRINO MANDRI  
Nunca perjudica

CONTABILIDAD Y CALCULOS MERCANTILES  
Preparación completa a muy reducido número de alumnos.  
ENRIQUE AYARRA  
Ciudadela, 13, segundo

Para las viñas CALDO PAX  
El mejor producto para el tratamiento de las enfermedades criptogámicas del Viñedo

The y Elixir Pujol  
Es el purgante ideal, el más activo contra las enfermedades incómodas, eficaz y seguro preventivamente, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para no ser engañado.  
De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías.  
Depósito general: PRODUCTOR PUJOL, S. A., San Pedro Mártir número 6, Barcelona  
Teléfono 76.370

Club Moderno  
Nuevo domicilio: SARASATE, 11  
Bicicletas Motocicletas  
Taller de reparaciones

### El Ayuntamiento de Baztán y el euskera

Ha llegado a mis oídos una mala noticia. Es mala porque de ser cierta implica un desmoronamiento a una cosa esencialmente vasca, y de consiguiente, esencialmente nuestra, porque nadie me negará que los baztaneses somos vascos hasta la médula.

Esta mala noticia es la siguiente: Que el Ayuntamiento de Baztán se muestra reacio a ceder su salón de sesiones para la celebración de un acto cultural que la Sociedad Euzkizaleak de Donostia desea celebrar y cuyo acto consistiría, según tengo entendido, en examinar de euskera a los niños del Baztán que desearan examinarse.

Yo hasta hoy no soy nacionalista. Pero si ser nacionalista consiste en encariñarse con nuestra lengua y otras cosas que son también nuestras, me veo obligado a confesar que lo soy.  
Por lo que se ve, nuestro Ayuntamiento o nuestro alcalde creen también eso mismo. Quiero decir que creen que cultivar nuestra lengua es hacer nacionalismo, o al menos, hacer política, cuando en realidad no es otra cosa que hacer cultura, ya que poseer nuestra lengua es saber una más, con la ventaja de saber expresarnos en la nuestra propia y única y sin parentescos con ninguna otra, como no la tiene tampoco la raza, a la cual gracias a Dios pertenecemos. Esto lo sé, aunque como digo antes, no soy nacionalista, si bien estoy convencidísimo de que es el nacionalismo el único Partido en nuestro país, cuya existencia no tiene otra finalidad que la restauración íntegra de cuanto fué patrimonio y felicidad de Euzkadi.

Y más extraña debe sernos la noticia, por cuanto que el popular alcalde baztanes rinde culto a nuestra lengua vasca, enseñándola a sus hijos. Y hace perfectamente, porque hoy saber hablar en euskera es nota de distinción.  
No es pues, hacer política, el dedicar nuestras actividades al cultivo del idioma de la raza. Es cultura vasca sencillamente, a cuya obra debemos contribuir todos cuantos de vascos nos predicanos.  
No debe haber, pues, reparo ninguno de parte de nuestro Ayuntamiento para la cesión del salón de sesiones a la Sociedad "Euzkizaleak" para el día indicado.  
EUSKELDUN BERRI.

CARBONES  
Mullas, antracitas, coque  
LUIS REVISTIDO SAGARDOY  
Sarasate, 34.-Telf. 2272  
Pamplona

### La Verdad Sobre los Polvos de Tocador

Un Especialista nos Habla de una Receta Nueva y Sorprendente



Extraordinarios experimentos de laboratorio hechos con una nueva fórmula de polvos de tocador han demostrado definitivamente que ahora las mujeres pueden conseguir una tez hermosa y juvenil, haciendo desaparecer completamente la brillantez de la nariz y los más graves defectos de la tez.

El ingrediente gracias al cual se logran tan notables resultados se llama espuma de crema. Hace que los polvos permanezcan adheridos durante todo el día a pesar del viento, de la humedad del tiempo y hasta del sudor al bailar o al practicar deportes.  
Los derechos para emplear esta nueva fórmula asombrosa en el mundo entero fueron adquiridos por Tokalon. En los polvos Tokalon, la espuma de crema está ahora científicamente mezclada por un procedimiento patentado, en proporciones exactas, con polvos finísimos refinados.  
Compre hoy mismo una cajita de polvos Tokalon, los únicos polvos con espuma de crema. La inmediata y extraordinaria transformación de su aspecto provocará la admiración y la envidia de todos sus amigos.  
Los compactos Tokalon contienen ahora la famosa espuma de crema. Los Polvos y el Colorete son ambos sumamente adherentes. Algo nuevo, diferente y mejor!



Banquete celebrado en homenaje a don Daniel López de Calle, por los amigos del mismo, y para festejar la jubilación del mismo, en su cargo de Director de la Cárcel de esta ciudad.